Some of the books in this list are in Somali only: others are dual-text books in English and Somali. They are all published in paperback only unless otherwise stated. The items are organized into the following sections:

*Language books*, including dictionaries, phrase books, and language teaching books.

*Poetry, Songs, Proverbs, Folk Tales* and other aspects of the Somali oral tradition.

*Books suitable for adult education* and family literacy, mostly in dual-text editions.

*Children’s books*, which are in two groups: the first includes Somali children’s stories and books written for children in Somali; the second are popular children’s books written in English which have been produced in dual-text English-Somali editions.

Books about Somalia, in English are listed in *Peppercorn Catalog 5: Books on Somalia*.

**LANGUAGE BOOKS**

**Dictionaries**

**New Student Dictionary**

*Dikshaneeriga cusub ee ardayda*

*by S.M. Adam, ed.*

This new dictionary is an indispensable aid to the serious Somali-speaking student of English. With approximately 6,000 words, carefully selected for their usefulness, this *New Student Dictionary* will be an essential companion for high school and college level learners. Based on the highly popular *Dictionary: Qaamuus*, and edited by a distinguished Somali educator, this edition has a revised and expanded vocabulary, improved pronunciation guide, and some practical examples of usage.

Price: $24.95
Publisher: Haan Associates
Year of Publication: 1999
Place of Publication: London, UK
Length/Size: 224 pages, 5.75 x 8.25, A5, portrait
Peppercorn Title #: 960-0003
## Books in Somali

### Qaamuuska ‘Tesooras’ (Soomaali-Ingiriisi)
**Thesaurus (Somali-English)**
The first ever thesaurus for Somali speakers. Use like a dictionary to look up a word in Somali, and find the English equivalent and a selection of alternative words of the same or comparable English meaning.

Approximately 5,000 dual language entries, and over 35,000 English synonyms.

Price: $21.00  
Publisher: Haan Associates  
ISBN: 1-874209-77-4  
Year of Publication: 1997  
Place of Publication: London, UK  
Length/Size: 198 pages, A5, portrait  
Peppercorn Title #: 960-0004

### Qaamuuska Magacyada Soomaaliyeed
**A Dictionary of Somali Names**
*by Mohammed Sh. Hassan*

The book contains about 6,000 names of different subjects with explanations of their meanings. Includes 800 names of Somali trees, 870 names of Somali men, 400 names of Somali women, names of birds, wild animals, climate, rain, fruits, diseases, nature, and ecology. Also included are names of household items, clothing, she-camel names and others. In Somali. CD Available.

Price: $22.95  
Publisher: Haan Associates  
ISBN: 1-874209-03-0  
Year of Publication: 1999  
Place of Publication: London, UK  
Length/Size: 304 pages, 6.65 x 9.5 inches, portrait  
Peppercorn Title #: 960-0006

### Grammar

#### Barashada Naxwaha Af Soomaalinga
**A Somali School Grammar**
*by Abdalla Omar Mansur and Annarita Puglielli*

This is the first Somali language grammar for Somali speakers intended as a grammar book for students in high schools and as a reference teaching tool for their teachers.

It provides an introduction to grammatical concepts and categories, and gives explanations and examples of the uses and functions of the noun, verb, noun phrase, sentence, etc. Beyond the school setting, it will be of general interest to Somalis who wish to know more about the grammar of their language and who may want some guidelines for teaching Somali to their children. In Somali only.

An answer guide is also available (960-0031)

Price: $22.95  
Publisher: Haan Associates  
Year of Publication: 1999  
Place of Publication: London, UK  
Length/Size: 32 pages, 6.5 x 9.5 inches, portrait  
Peppercorn Title #: 960-0031

#### Furaha Layliyada Barashada Naxwaha Af Soomaaliga
**A Somali School Grammar: Answers to Exercises**

Price: $14.95  
Publisher: Haan Associates  
Year of Publication: 1999  
Place of Publication: London, UK  
Length/Size: 32 pages, 6.5 x 9.5 inches, portrait  
Peppercorn Title #: 960-0031
**Modernisation of Somali Vocabulary**
*With Particular Reference to the Period from 1972 to the Present*
*by John Charles Caney*

Price: $35.00  
Publisher: Helmut Buske Verlag Hamburg  
ISBN: 3-87118-663-5  
Year of Publication: 1984  
Place of Publication: Hamburg, Germany  
Length/Size: 389 pages, 5.75 x 8.25 inches, portrait  
Language: English, Somali  
Peppercorn Title #: 310-0001  
Special Order Only

**Phrase Books etc.**

**Somali-English Phrasebook for School Use**  
*by Ali Suleiman*  
A bilingual handbook to support pupils starting school in English for the first time. For general use, independent study, and ESL classes. Contains vocabulary and phrases which are situation-linked, e.g. giving information to the school, finding out about classes, lunch arrangements, using public transportation, etc. Provides teachers with helpful contextual information.

Price: $8.50  
Publisher: Haan Associates  
Year of Publication: 1991  
Place of Publication: UK  
Length/Size: 44 pages, A5, portrait  
Peppercorn Title #: 960-0007

**Somali English Phrase Book**  
*by Abdi Elmi Barre & Clarice Brierley*  
“This book is intended to help communications between Somali speakers and English speakers.

There are two main sections. One is for Somali speakers who want to communicate in English. The other section is for English speakers who want to communicate in Somali. In each section there are lists of words or sentences with a translation. There is also a pronunciation guide in Part 1 and Part 2.”

This phrase book is produced with a strong plastic cover and is small enough to put in a pocket, making it a useful reference book to carry with you.

Price: $12.50  
Publisher: Brasshouse Publications  
ISBN: 1-903082-06-4  
Year of Publication: 2001  
Place of Publication: Birmingham, UK  
Format: spiral bound with strong plastic cover  
Length/Size: 108 pages, 4.75 x 6.75 inches, portrait  
Peppercorn Title #: 900-0003

**Multilingual Negotiation Pack**
*A Collection of Photocopiable Worksheets for Negotiating the Curriculum in ESOL Translated into 17 Languages*  
*by Shan Rees, Fou Fou Saitsky & Helen Sunderland, eds.*  
A collection of reproducible worksheets in 17 languages for negotiating the curriculum in ESOL. It can be used as the starting point for discussions with students on language learning skills, study skills, and previous educational experience.

Languages used include: SOMALI and also Amharic, Arabic, Bengali, Chinese, Farsi, French, Greek, Gujarati, Hindi, Punjabi, Spanish, Tamil, Tigrinya, Turkish, Urdu, Vietnamese and English. Includes blank template for you to add other languages.

Price: $28.50  
Publisher: London Language & Literacy Unit  
Year of Publication: 1994  
Place of Publication: London, UK  
Length/Size: 73 pages, A4, portrait  
Format: spiral bound  
Peppercorn Title #: 930-0005
Books in Somali

**Study Companion Word Lists**

**Taxanaha Erayadda**

This series of five vocabulary lists in English/Somali and Somali/English supports learning in different areas of the curriculum: geography, mathematics, science, social studies and technology. The glossaries each contain from 300-500 words which are subject-specific and which cover technical and special terms. Useful for secondary and higher education students.

They are available as a set or individually.

**THE SET**

- Price: $13.50
- Publisher: Haan Associates
- Year of Publication: 1992
- Place of Publication: UK
- Length/Size: 22-30 pages, A5, portrait
- Peppercorn Title #: 960-0008

**INDIVIDUAL BOOKS**

**Study Companion Word List:**

**Science**

*Eraybixinta: Saynis*

- Price: $3.00
- Length/Size: 30 pages, A5, portrait
- Peppercorn Title #: 960-0045

**Study Companion Word List:**

**Social Studies**

*Taxanaha Erayadda: Cilmilga Bulshada*

- Price: $3.00
- Length/Size: 22 pages, A5, portrait
- Peppercorn Title #: 960-0043

**Study Companion Word List:**

**Technology**

*Taxanaha Erayadda: Teknooloji*

- Price: $3.00
- Length/Size: 22 pages, A5
- Peppercorn Title #: 960-0046

Also See:

*Words for School Phrases for School* on page 9

Books in English about Somalia and the Somali experience are listed in our Catalog *Books about Somalia*.
Books in Somali

POETRY, SONGS, & PROVERBS

Poetry

Heelloy
Modern Poetry and Songs of the Somali
by John William Johnson
With a foreword by Abdilahi Qarshie, Heelloy investigates the origins and development of the “heello” genre of sung poetry among Somalis. This study was the first and is still the only scholarly work on the poetry of popular and mass culture among a people who are renowned for their passion for poetry. It traces the development of heello from its origins, and incorporates dual language transcriptions of selected poems from the period.

Text in English, examples in Somali and English.

Price: $29.95
Publisher: Indiana University Press
Year of Publication: 1996
Place of Publication: USA
Length/Size: 241 pages, 6 x 9.25 inches, portrait
Language: English & Somali
Peppercorn Title #: 420-0001

Diiwaanka Gabayada
Soomaaliyeed: Gurmad 1
A Collection of Somali Poems: Vol. 1
by Mohammed Sh. Hassan, M. A. Hassan & A. H. Rooble
“Contains 80 selected poems from over 50 best-known Somali poets. Over 80% of these poems have not been published before.”

In Somali only.

Price: $19.99
Publisher: Scansom Publishers
Year of Publication: 1998
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 170 pages, 5.75 x 8.75 inches, portrait
Peppercorn Title #: 780-0005

Diiwaanka Gabayada
Soomaaliyeed: Gurmad 2
A Collection of Somali Poems: Vol. 2
by Mohammed Sh. Hassan, ed.
“Contains 60 selected poems from over 40 best-known Somali poets in the 19th/20th century.”

In Somali only.

Price: $19.99
Publisher: Scansom Publishers
ISBN: 91-972411-8-0
Year of Publication: 1998
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 184 pages, 6.25 x 9.25 inches, portrait
Peppercorn Title #: 780-0006

Diiwaanka Gabayada
Soomaaliyeed: Gurmad 3
A Collection of Somali Poems: Vol. 3
by Mohammed Sh. Hassan, ed.
“Contains 64 selected poems from over 50 different best-known Somali poets, from as far as 18th century up to 1999. The majority of these poems have not been published before.”

In Somali only.

Price: $19.99
Publisher: Scansom Publishers
ISBN: 91-973671-1-7
Year of Publication: 1999
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 162 pages, 5.75 x 8.75 inches, portrait
Peppercorn Title #: 780-0007

We also carry: A Tree for Poverty, Somali Poetry and Prose, by Margaret Laurence. First published in 1954, this is a classic collection of Somali poetry and prose. In English.

Price: $16.00
Peppercorn Title #: 770-0001

CD
Price: $16.99
Peppercorn Title #: 780-0026

Diiwaanka Gabayada
Soomaaliyeed: Gurmad 2
A Collection of Somali Poems: Vol. 2
by Mohammed Sh. Hassan, ed.
“Contains 60 selected poems from over 40 best-known Somali poets in the 19th/20th century.”

In Somali only.

Price: $19.99
Publisher: Scansom Publishers
ISBN: 91-972411-8-0
Year of Publication: 1998
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 184 pages, 6.25 x 9.25 inches, portrait
Peppercorn Title #: 780-0006
Books in Somali

Diiwaanka Gabayada
Soomaaliyeed: Gurmad 4
A Collection of Somali Poems: Vol. 4
by Mohammed Sh. Hassan, ed.
“Contains 66 selected poems from over 40 different best-known Somali poets, from 18th century up to 2001. The majority of these poems have not been published before.”

In Somali only.

Price: $19.99
Publisher: Scansom Publishers
ISBN: 91-973671-7-6
Year of Publication: 1999
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 166 pages, 6 x 8.75 inches, portrait
Peppercorn Title #: 780-0008

Silsiladda Guba
Guba Poems
by Abdullahi Hassan Roble

“Contains more than 40 classical poems from over 20 well known and prominent Somali poets in the 19th and 20th Century. It is the first time ever that the whole chain poem of Guba has been completely published.”

In Somali only.

Price: $17.00
Publisher: Scansom Publishers
Year of Publication: 1999
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 114 pages, 5.25 x 8 inches, portrait
Peppercorn Title #: 780-0001

Diiwaanka Heesaha
Soomaaliyeed: 1
A Collection of Somali Songs: Vol. 1
by Mohammed Sh. Hassan, ed.
“The book contains 134 songs from the most popular Somali singers and songwriters at different times. Most singers are from Waaberi legends that dominated the Somali arts and culture for more than two decades.”

In Somali only.

Price: $15.99
Publisher: Scansom Publishers
ISBN: 91-972411-1-3
Year of Publication: 1997
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 180 pages,
Peppercorn Title #: 780-0009

Diiwaanka Heesaha
Soomaaliyeed: 2
A Collection of Somali Songs: Vol. 2
by Mohammed Sh. Hassan, ed.
“Contains 195 songs from different singers and songwriters at different times. Over eighty percent of these songs have not been published before.”

In Somali only.

Price: $22.99
Publisher: Scansom Publishers
ISBN: 91-972411-4-8
Year of Publication: 1999
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 240 pages, 6.5 x 9.5 inches, portrait
Peppercorn Title #: 780-0010
Diiwaanka Heesaha
Soomaaliyeed: 3
A Collection of Somali Songs: Vol. 3
by Mohammed Sh. Hassan, ed.
“Contains 193 songs contributed by the Somali women who made a substantial contribution to the development of Somali arts and culture. The book is mainly dedicated to the women artists for their role and share in the development of Somali arts and culture. The singers and songwriters are mainly from the former national band (Waberi legends) that dominated the Somali arts and culture for more than two decades.” Includes black and white photos of some of the artists.

In Somali only.

Price: $22.99
Publisher: Scansom Publishers
ISBN: 91-97367111-6-8
Year of Publication: 2000
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 288 pages, 5.75 x 8.75 inches, portrait
Peppercorn Title #: 780-0011

Heesaha Waxbarashada
Children’s & School Songs
A video program that highlights the importance of education. The film is of Somali students singing popular school songs.

Price: $17.99
Publisher: Scansom Publishers
ISBN: None
Year of Publication: 1997
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 55 minutes
Format: video-cassette
Peppercorn Title #: 780-0016

Proverbs
Hubsiimo hal baa la siistaa
Maahmaahaha Soomaaliyeed: baaritaan lagu ogaaday kuwa ugu caansan
To Know Something For Sure, One Would Even Part With a She-Camel
Somali Proverbs: A study in Popularity
by Georgi Kapchits
Contains the most popular Somali proverbs obtained from research conducted by Dr. G.Kapchits among the Somali communities in Germany and Denmark in 1998-2001. Each text is cited in Somali, with an English translation and where necessary, an explanatory comment. An introduction presents the aims and procedures of the research, the principles of the logico-semiotic classification and an analysis of the literary features of Somali proverbs. The appendices offer rich proverbial material for further folkloric, philological and socio-linguistic research.


Price: $22.50
Publisher: The Way
ISBN: 5-86748-027-0
Year of Publication: 2002
Place of Publication: Moscow, Russia
Length/Size: 216 pages, 5.5 x 8.5 inches, portrait
Peppercorn Title #: 301-0001
Books in Somali

**Qaamuuska Maahmaahyada Soomaaliyeed**  
The Dictionary of Somali Proverbs  
_by G.L. Kapchits_  
This dictionary presents about 6,000 thoroughly documented proverbs and sayings, the majority of which have been received directly from Somali informants. Text in Somali, introduction in English and Somali.  

Price: $20.00  
Publisher: Vostochnaya Literatura  
ISBN: 5-02-018076-9  
Year of Publication: 1998  
Place of Publication: Moscow, Russia  
Length/Size: 206 pages, A5, portrait  
Peppercorn Title #: 300-0001

**Diiwaanka Maahmaahyada**  
A Collection of Somali Proverbs  
_by Mohammed Sh. Hassan, ed._  
A collection of Somali proverbs and idioms collected orally from members of the Somali community in Sweden between 1994-1996. Contains more than 1,000 proverbs with their definitions and meanings as well as 110 idioms used in different parts of Somalia.  

In Somali only. CD also available as a 3 CD set.  

**Book**  
Price: $19.99  
Publisher: Scansom Publishers  
Year of Publication: 2000  
Place of Publication: Stockholm, Sweden  
Length/Size: 76 pages, 8.25 x 10.75 inches, portrait  
Peppercorn Title #: 780-0012

**CD**  
Price: $16.99  
Peppercorn Title #: 780-0020

**Sheekoxariirooyin Soomaliyeed**  
Folktales from Somalia  
_by Ahmed Artan Hanghe, ed._  
“A pioneering work in the documentation of Somali folktales. The book contains a wide selection of folktales, told at length, in Somali with translations in English.”  

Price: $24.95  
Publisher: Nordic African Institute  
Year of Publication: 1988  
Place of Publication: Uppsala, Sweden  
Length/Size: 209 pages, 6.5 x 9.5 inches, portrait  
Peppercorn Title #: 310-0101

**Folktales**

**Sheekaa-Bareyaal Soomaaliyeed**  
Somali Folktales  
_by Abdullahi Hassan Roble_  
“These Somali folktales are written, retold and translated into English by Abdullahi Hassan Roble. The book contains 14 bilingual folktales.” Illustrated with line drawings.  

CD available.  

**Book**  
Price: $15.99  
Publisher: Scansom Publishers  
Year of Publication: 2000  
Place of Publication: Stockholm, Sweden  
Length/Size: 76 pages, 8.25 x 10.75 inches, portrait  
Peppercorn Title #: 780-0012

**CD**  
Price: $16.99  
Peppercorn Title #: 780-0020
FAMILY LITERACY

**Bilingual**

**Let’s Read**
*Aan Wax Aakhrisanno*
*by Camden Libraries & Information*

A simple guide for parents of children ages 3-9, to help their children read with confidence in two languages. Text in English and Somali. Ideal for use in a multicultural family literacy program. Illustrated.

*Price:* $12.50  
*Publisher:* Mantra  
*ISBN:* 1-85269-266-9  
*Year of Publication:* 1999  
*Place of Publication:* London, UK  
*Length/Size:* 24 pages, 9.25 x 8 inches, landscape  
*Peppercorn Title #:* 916-0024

**Phrases for School**
*by Merton Language & Achievement Project*

Essential phrases and sentences to help children, parents and teachers cope with the school day, including: Communication between Teachers and Bilingual Students (classroom instructions, work, listen and do, announcements); Communication between Teachers and Bilingual Parents/Carers; and Vocabulary (numbers, colors, time, family members etc).

Phrases are given in English, then in Somali and then in a transliteration to make it easier for English speakers to pronounce the Somali words.

Will be found useful with all children in school of all ages. Ideal for use in a multicultural family literacy program.

*Price:* $12.00  
*Publisher:* Mantra  
*Year of Publication:* 1995  
*Place of Publication:* London, UK  
*Length/Size:* 24 pages, 8.5 x 7.25 inches, landscape  
*Peppercorn Title #:* 916-0048

**Words for School**
*by Henriette Barkow, ed.*  
*Somali translation by Adam Jama*

An illustrated dictionary of the essential words that every child needs at school. Organized by topic: school, classroom, cloakroom, playtime, lunch, people, tools, clothes, parts of the body, other useful words.

Can be used by children and all those involved in their care at school and at home. Words are given in English, Somali, and in transliteration of the Somali word.

Illustrated with black and white photos.

*Price:* $12.00  
*Publisher:* Mantra  
*ISBN:* 1-85269-221-9  
*Year of Publication:* 1997  
*Place of Publication:* London, UK  
*Length/Size:* 23 pages, 8.5 x 7.25 inches, landscape  
*Peppercorn Title #:* 916-0048

**A Song for Carrying Water**
*And Other Stories from Somalia*  
*Heesta marka biyaha la dhaaminayo lyo sheekooq kale oo Somaali ah*
*by Sian Hughes & M.M. Affi, eds.*

Somali women delight in telling traditional folktales to their children, and until now, these remarkable stories have been carried around in their memories and passed down from generation to generation through the spoken word only.

Here some of these delightful folk tales have been written down by women in an adult education class. Their stories are provided in English and Somali. Illustrated with full color illustrations.
Books in Somali

Accompanying teacher’s notes.

A Song for Carrying Water is a beautiful book that will be a welcome resource in many adult education settings, that also provides an excellent model of good adult education practice.

Price: $12.50
Publisher: Gatehouse
ISBN: 0-906253-54-3
Year of Publication: 1997
Place of Publication: Manchester, UK
Length/Size: 105 pages, A5, portrait
Peppercorn Title #: 940-0004

Xheedo Dumar Wadaag Aleel
Lagu Xadhkeeyay
Shells on a Woven Cord
by MAMA East African Women’s Group
Members of the MAMA East African Women’s Group talk about their lives in East Africa and as refugees in England through a blend of traditional stories and real life experience.

“These women are tough: they keep talking while their men are out making war. What is distinctive about this collection by Somali women writers in Sheffield (England) is precisely that sense of diverse voices making a community out of stories they tell, and offering us, no matter how different we are, a bridge into that world.”

Dual-text, in English and Somali.

Price: $15.00
Publisher: Hooyada Africada Bari/MAMA East African Women’s Group.
Year of Publication: 2000
Place of Publication: Sheffield, UK
Length/Size: 92 pages, 8.25 x 7.75 inches, landscape
Peppercorn Title #: 914-0002

Our Experience
Waayahayaga
Women from Somalia, Tanzania, Bangladesh and Pakistan write about their lives
by Stella Fitzpatrick, Fatima Mumin, eds.
Women from Somalia, Tanzania, Bangladesh and Pakistan write about their lives and experiences in their home countries, and in Britain. We gain an insight into their home cultures through lullabies, children’s games, recipes and reminiscences. In English, but some sections of the book are translated into Somali, Swahili, Bengali and Urdu.

Price: $12.50
Publisher: Gatehouse
Year of Publication: 1996
Place of Publication:
Manchester, UK
Length/Size: 92 pages, A5, portrait
Format: paperback
Peppercorn Title #: 940-0002

Books in English about Somalia and the Somali experience are listed in our Catalog Books about Somalia.
CHILDREN’S MATERIAL

This list is in two parts. The first are Somali children’s materials, written by Somalis in Somalia. The second are English language children’s books which have been translated into Somali and are provided in dual-text editions.

Somali Children’s Materials

Higgaad iyo far Barasho
ABC Book for Children
by Mohammed Sh. Hassan
ABC book for children, in Somali. CD available.

Book
Price: $19.99
Publisher: Scansom Publishers
ISBN: 91-973671-3-3
Year of Publication: 2000
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 116 pages, 8.25 x 10.75 inches, portrait
Peppercorn Title #: 780-0017

CD
Price: $16.99
Peppercorn Title #: 780-0019

Sheekooyinkii Boqoraddii
Arraweelo
The Stories of Queen Arraweelo
by Mohammed Sh. Hassan
“The Queen is the most popular woman in the Somali oral literature. Her stories are passed from generation to generation and still remain unchallenged.”

Book
Price: $14.99
Publisher: Scansom Publishers
Year of Publication: 1994
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 36 pages, 8 x 7.75 inches
Peppercorn Title #: 780-0013

CD
Price: $16.99
Peppercorn Title #: 780-0022

Sheekooyinkii Cigaal Shidaad
The Stories of Egal Shidaad, the Wise Coward Man
by Mohammed Sh. Hassan
“Egal was a coward but extremely wise and talented to save his life from the hostile Somali nomadic environment life. His stories were passed from generation to generation and still remain popular and unchallenged in the oral Somali literature. Contains 16 folk-tales suitable for children.”

In Somali. Illustrated. CD available.

Book
Price: $14.99
Publisher: Scansom Publishers
ISBN: 91-973-671-4-1
Year of Publication: 2002
Place of Publication: Stockholm, Sweden
Length/Size: 36 pages, 8 x 7.75 inches
Peppercorn Title #: 780-0014

CD
Price: $16.99
Peppercorn Title #: 780-0022
### Books in Somali

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Author</th>
<th>Description</th>
<th>Price</th>
<th>Publisher</th>
<th>ISBN</th>
<th>Year of Publication</th>
<th>Place of Publication</th>
<th>Length/Size</th>
<th>Peppercorn Title #</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Sheekoooyinka dadqalatadtwo Dhegdheer</td>
<td>Mohammed Sh. Hassan</td>
<td>The best known character in Somali oral history and literature. Her stories are told and retold in different versions in different parts of Somalia. Her stories were passed from generation to generation and still remain popular. Many people believe that the stories of the Dhegdheer (the cannibal) are legendary tales created by a popular fantasy over centuries, while many others still believe that the cannibal lady did actually live and killed a great number of people. Whatever these differences are, the stories and the folk-tales of Lady Dhegdheer still remain unchallenged in the modern Somali oral literature.</td>
<td>$14.99</td>
<td>Scansom Publishers</td>
<td>91-973671-5-X</td>
<td>2002</td>
<td>Stockholm, Sweden</td>
<td>52 pages, 8 x 8 inches</td>
<td>780-0015</td>
</tr>
<tr>
<td>Coldiid</td>
<td>Maxamed Jaamac</td>
<td>This is a new children’s book with 4 color illustrations. Coldiid is a wise man who is against violence and dedicates a lot of energy for the well being of the Somali nomadic community. He is considered to be a coward and is segregated from the real warriors. Only available in Somali.</td>
<td>$10.00</td>
<td>Scansom Publishers</td>
<td>0-9733516-0-8</td>
<td>2003</td>
<td>Toronto, Canada</td>
<td>29 pages, 9.5 x 6.23 inches</td>
<td>780-0028</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>In Somali. Illustrated. CD available.</td>
<td>$16.99</td>
<td>Scansom Publishers</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>780-0027</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Billlingual Children’s Books

These books are only listed in summary because of their number. For a full description go to our website or ask for our forthcoming catalog of *Children’s Books*.

These books are all published in the UK by Mantra Publishing. They are all in English/Somali dual text editions.

Please check for up-to-date price and availability.

<table>
<thead>
<tr>
<th>TITLE</th>
<th>AUTHOR</th>
<th>AGE</th>
<th>PRICE</th>
<th>PBP NUMBER</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Alfie’s Angels</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>3-7</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0121</td>
</tr>
<tr>
<td>Ali Baba and the 40 Thieves</td>
<td>Kate Clynes</td>
<td>5-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0122</td>
</tr>
<tr>
<td>All Kinds of Beliefs</td>
<td>Emma Damon</td>
<td>5-7</td>
<td>$20.00</td>
<td>916-0123</td>
</tr>
<tr>
<td>All Kinds of Feelings</td>
<td>Emma Damon</td>
<td>5-7</td>
<td>$20.00</td>
<td>916-0124</td>
</tr>
<tr>
<td>Babu’s Day</td>
<td>Mira Kapur</td>
<td>5-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0104</td>
</tr>
<tr>
<td>Beowulf</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>7-11</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0125</td>
</tr>
<tr>
<td>A Box Full of Monsters</td>
<td>Riske Lemmens</td>
<td>3-7</td>
<td>$20.00</td>
<td>916-0126</td>
</tr>
<tr>
<td>Brown Bear, Brown Bear,</td>
<td>Bill Martin</td>
<td>3-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0127</td>
</tr>
<tr>
<td>Buri and the Marrow</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>4-11</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0112</td>
</tr>
<tr>
<td>The Buskers of Bremen</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>3-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0128</td>
</tr>
<tr>
<td>The Children of Lir</td>
<td>Dawn Casey</td>
<td>7-11</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0129</td>
</tr>
<tr>
<td>A Dark, Dark Tale</td>
<td>Ruth Brown</td>
<td>4-7</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0167</td>
</tr>
<tr>
<td>Dear Zoo</td>
<td>Rod Campbell</td>
<td>2-5</td>
<td>$13.00</td>
<td>916-0131</td>
</tr>
<tr>
<td>Don’t Bully Me..</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>7-10</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0132</td>
</tr>
<tr>
<td>Don’t Cry Sly</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>3-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0133</td>
</tr>
<tr>
<td>Dragon’s Tears</td>
<td>Manju Gregory</td>
<td>6+</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0134</td>
</tr>
<tr>
<td>Dreamstealer</td>
<td>Elaine Joseph</td>
<td>5-9</td>
<td>$12.00</td>
<td>916-0118</td>
</tr>
<tr>
<td>Flash, Bang, Whee!</td>
<td>Karen Clark</td>
<td>3-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0135</td>
</tr>
<tr>
<td>Floppy</td>
<td>Guido Van Genechten</td>
<td>4-9</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0189</td>
</tr>
<tr>
<td>Floppy’s Friends</td>
<td>Guido Van Genechten</td>
<td>4-9</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0137</td>
</tr>
<tr>
<td>Floppy in the Dark</td>
<td>Guido Van Genechten</td>
<td>4-9</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0138</td>
</tr>
<tr>
<td>The Giant Turnip</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>3-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>(p/b) 916-0139</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## Books in Somali

<table>
<thead>
<tr>
<th>Title</th>
<th>Author</th>
<th>Age</th>
<th>Price</th>
<th>ISBN</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>A Gift for Gita</td>
<td>Rachna Gilmore</td>
<td>5-9</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0115</td>
</tr>
<tr>
<td>Goldilocks</td>
<td>Kate Clynes</td>
<td>3-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0140</td>
</tr>
<tr>
<td>Handa’s Hen</td>
<td>Eileen Browne</td>
<td>2-7</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0141</td>
</tr>
<tr>
<td>Handa’s Surprise</td>
<td>Eileen Browne</td>
<td>2-7</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0142</td>
</tr>
<tr>
<td>Head, Shoulders...</td>
<td>Annie Kuber</td>
<td>0-3</td>
<td>$11.00</td>
<td>916-0143</td>
</tr>
<tr>
<td>Isis and Orisis</td>
<td>Dawn Casey</td>
<td>7-11</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0144</td>
</tr>
<tr>
<td>It Came from Outer Space</td>
<td>Tony Bradman</td>
<td>4-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0116</td>
</tr>
<tr>
<td>Jill and the Beanstalk</td>
<td>Manju Gregory</td>
<td>5-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0157</td>
</tr>
<tr>
<td>Journey Through Islamic Arts</td>
<td>Na’ima bint Robert</td>
<td>5-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0146</td>
</tr>
<tr>
<td>Lima’s Red Hot Chilli</td>
<td>David Mills</td>
<td>3-7</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0111</td>
</tr>
<tr>
<td>Line and Circle</td>
<td>Trotsky Maruda</td>
<td>2-5</td>
<td>$11.00</td>
<td>916-0147</td>
</tr>
<tr>
<td>Little Dragon</td>
<td>Riske Lemmens</td>
<td>3-7</td>
<td>$20.00</td>
<td>916-0107</td>
</tr>
<tr>
<td>Little Red Hen...</td>
<td>Richard Johnson</td>
<td>3-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0148</td>
</tr>
<tr>
<td>Mei Ling’s Hiccups</td>
<td>David Mills</td>
<td>3-7</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0110</td>
</tr>
<tr>
<td>My Daddy is a Giant</td>
<td>Carl Norac</td>
<td>2-5</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0149</td>
</tr>
<tr>
<td>Nobody Owns the Sky</td>
<td>Reeve Lindbergh</td>
<td>7-12</td>
<td>$12.00</td>
<td>916-0120</td>
</tr>
<tr>
<td>Not Again Riding Hood</td>
<td>Kate Clynes</td>
<td>4-8</td>
<td>$7.50</td>
<td>916-0150</td>
</tr>
<tr>
<td>Paddington Bear All Day</td>
<td>Michael Bond</td>
<td>2-7</td>
<td>$9.50</td>
<td>916-0106</td>
</tr>
<tr>
<td>Paddington Bear Goes to Mrkt</td>
<td>Michael Bond</td>
<td>2-7</td>
<td>$9.50</td>
<td>916-0105</td>
</tr>
<tr>
<td>Pandora’s Box</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>7-11</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0151</td>
</tr>
<tr>
<td>The Pied Piper</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>4-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0152</td>
</tr>
<tr>
<td>A Present for Paul</td>
<td>Bernard Ashley</td>
<td>4-7</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0119</td>
</tr>
<tr>
<td>Rama and the Demon King</td>
<td>Jessica Souhami</td>
<td>5-9</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0113</td>
</tr>
<tr>
<td>Roses for Gita</td>
<td>Rachna Gilmore</td>
<td>5-9</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0153</td>
</tr>
<tr>
<td>Samira’s Eid</td>
<td>Nasreen Aktar</td>
<td>5-9</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0154</td>
</tr>
<tr>
<td>Samira’s Surprise</td>
<td>Nasreen Aktar</td>
<td>3-7</td>
<td>$12.00</td>
<td>916-0155</td>
</tr>
<tr>
<td>Sam’s First Day</td>
<td>David Mills</td>
<td>3-7</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0117</td>
</tr>
<tr>
<td>Savitri: A Tale of Ancient India</td>
<td>Aaron Shepard</td>
<td>7-13</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0156</td>
</tr>
<tr>
<td>Splash</td>
<td>Flora McDonnell</td>
<td>2-5</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0145</td>
</tr>
<tr>
<td>The Swirling Hijaab</td>
<td>Na’ima bint Robert</td>
<td>3-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0158</td>
</tr>
<tr>
<td>That’s My Mum</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>4-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0159</td>
</tr>
<tr>
<td>Three Billy Goats Gruff</td>
<td>Henriette Barkow</td>
<td>3-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0160</td>
</tr>
<tr>
<td>The Very Hungry Caterpillar</td>
<td>Eric Carle</td>
<td>3-7</td>
<td>$12.00</td>
<td>916-0108</td>
</tr>
<tr>
<td>Walking Through the Jungle</td>
<td>Debbie Harter</td>
<td>2-5</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0161</td>
</tr>
<tr>
<td>Welcome to the World Baby</td>
<td>Na’ima bint Robert</td>
<td>4-7</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0162</td>
</tr>
<tr>
<td>We’re Going on a Bear Hunt</td>
<td>Michael Rosen</td>
<td>3-8</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0109</td>
</tr>
<tr>
<td>What Shall We do ..</td>
<td>Cressida Cowell</td>
<td>2-6</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0163</td>
</tr>
<tr>
<td>The Wibbly Wobbly Tooth</td>
<td>David Mills</td>
<td>4-7</td>
<td>$15.00</td>
<td>916-0164</td>
</tr>
</tbody>
</table>